Porównanie tłumaczeń I Koryntian 1:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	który i utwierdzi was aż do końca nienagannych w dniu Pana naszego Jezusa Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	który też utwierdzi* was aż do końca, nienagannych** w dniu Pana naszego Jezusa Chrystusa.***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	który także umocni was do końca, nieobwinionych w dniu Pana naszego, Jezusa [Pomazańca].
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	który i utwierdzi was aż do końca nienagannych w dniu Pana naszego Jezusa Pomazańca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On też będzie umacniał was aż do końca, abyście byli nienaganni w dniu przyjścia naszego Pana Jezusa Chrystusa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On też utwierdzi was aż do końca, abyście byli nienaganni w dniu naszego Pana Jezusa Chrystusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który was też utwierdzi aż do końca, abyście byli bez nagany w dzień Pana naszego, Jezusa Chrystusa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który też was umocni aż do końca bez winy w dzień przyszcia Pana naszego Jezusa Chrystusa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On też będzie umacniał was aż do końca, abyście byli bez zarzutu w dzień Pana naszego, Jezusa Chrystusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Który też utwierdzi was aż do końca, tak iż będziecie bez nagany w dniu Pana naszego Jezusa Chrystusa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On również będzie was umacniał do końca, aby nie można było was o nic oskarżyć w dniu naszego Pana Jezusa Chrystusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On będzie was umacniał aż do końca, abyście byli bez zarzutu na Dzień Pana naszego Jezusa Chrystusa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	On was także będzie umacniać aż do końca, abyście w dniu Pana naszego, Jezusa Chrystusa, byli bez zarzutu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	On to będzie was umacniał aż do końca, abyście byli bez zarzutu, gdy nadejdzie już dzień naszego Pana, Jezusa Chrystusa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On będzie was utwierdzał aż do końca, abyście okazali się nienaganni w dniu Pana naszego Jezusa Chrystusa.

1) <x>520 16:25</x>
2) <x>580 1:22</x>; <x>590 3:13</x>; <x>590 5:23</x>
3) <x>570 1:6</x>; <x>530 3:13</x>; <x>530 5:5</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він і закріпить вас аж до кінця бути бездоганними в день Господа нашого Ісуса Христа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tego, który was też umocni aż do końca, jako wolnych od zarzutów w dniu Pana naszego Jezusa Chrystusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	On was uzdolni, abyście wytrwali aż do końca, byli zatem bez zarzutu w Dzień Pana naszego Jeszui Mesjasza -
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On też utwierdzi was do końca, żebyście nie podlegali żadnemu oskarżeniu w dniu naszego Pana, Jezusa Chrystusa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A On będzie wzmacniał was aż do końca, abyście w dniu Jego powrotu byli bez zarzutu.